Тр. хр. он читается в следующем виде (отличающиеся чтения выделены курсивом):

Троицкий хронограф	Полная палея
Въ лѣто 6428[55] индикъта иуня же мѣсяца въ *5* день *придоша* Русь[56] на *Царьградъ* въ лодияхь, тысящь 10, иже и *скы оба* (!) глаголемыи, от рода варяшьскаго сущимъ.	В лѣто 6428 индикту июня же мѣсяца въ *10* день *приплуша* Русь на *Констянтинь град* в лод(ь)яхь 10 000, иже и *скѣди* глаголемь, от рода варяжска сущем.
Много же и велие зло створиша русь, преже дажь гречьскым воемь не *приближьшимъся*. Тогда бо Съсуд (!) весь пожгоша, а ихже имше пьлѣньникы овѣх *расъсѣкаху, и ины же къ земли прѣсѣкаху*,[57] *а* другия же яко стража поставляюще, стрѣлами растрѣляху, *елико же ратичьскому чину*,[58] *заламляху* опакъ связавше руцѣ,[59] гвозды желѣзны посреди главы вбиваху имъ.	Много же и велие зло створиша Русь, преже даже грецкимь воемь не *пришедшимь*. Тогда бо Суд весь пожгоша, а ихже имше плѣнникы овѣх *растинаху*, другыя же яко стража поставляюща, стрѣлами растрѣляху, (*в Кр. палее доб.:* елико же ратному чину и заламяху) опакы руцѣ связавше, гвозди желѣзны посредѣ главы вбиваху имъ. *Многы же святых церкви огневи предаша.*
Елико ихъ бѣаше в Костянтинѣ градѣ съ Феофаном патрикиемь. Феофанъ же *воя лодеиныия нарядивъ* преже и уготовивъ,[60] потомь же и слезами себе утвердивъ, *ту си* ожидаше въ лодьяхъ, на ня *хотя* ити искрь столъпа, глаголемаго Форо стражница, в неиже огнь влагаемь на просвѣщение нощи. Се на *Устиньяна сына* добророднаго *и* Понта стражи дѣя, зане *чистоте развеличанья за* страны нагнанье, иже изби Ираклии.[61] Ту русьскымъ лодьямь разруши устроенымъ *имъ*. Прокъ же лодии обратишася на бѣгъ Русъ *и мнози погибоша* (Тр., л. 392 об.).	*Романъ же посла на дромонъ*, елико же бяше в Костянтинѣ градѣ съ Феофаномь патрикиемь. Феофан же воя *и люди иныя урядивъ* преже и уготовивъ, потомь же и слезами себе утвердивъ, *руси ожидаше в лодьях на ня ити искрь стьпа* (*Кр. палея*: искрестьпа) глаголемаго Фора стражница, в неиже и огнь влагаем на просвѣщение нощи. С на *устьи* Понта доброродна (*в Кр. палее доб.:* Понта) стражю дѣя, зане *ту часто разбоиничьство на* страны нагнание, ихже изби Ираклин. Ту *дожда полка* рускымъ *лодьямь раздроши, устроеным огнемь пожьже*. Прокъ же лодии обратишася на бѣгъ Русь, и мнози погыбоша (Пол. палея, л. 440 об.—441; Кр. палея, лл. 293 об. — 294).

---

[55] В Тр.: 36428 (ЛЅѴКИ).

[56] В Тр.: «Рурь».

[57] Ср. в Хр. Амартола: «овѣх растинаху, ины же к земли присѣкиваху» (Хр. Амартола, стр. 567, 28—29).

[58] В Хр. Амартола: «елико ратному чину» (стр. 567, 30). Тр. хр. сохранил чтение, более близкое к греческому оригиналу, чем вторая редакция Хр. Амартола, по которой издано окончание Хроники. Сопоставляя древнерусский перевод памятника с оригиналом, В. М. Истрин отмечал, что греческому ἱερατικοῦ κλήρου ближе соответствует текст ЕЛ-1: «елико же иратицкому чину» (В. М. Истрин. Хроника Георгия Амартола..., т. II, стр. 266). Это же чтение перешло из архетипного списка ЕЛ и в ЕЛ-2 (а не через особый вид Хр. по ВИ, как думал В. М. Истрин, ср.: В. М. Истрин. Летописные повествования о походах русских князей на Царьград, стр. 222—223). Хр. по ВИ, представленный в данном случае Тр. хр., сохранил это же чтение, хотя и несколько исказил его.

[59] Видимо, попытка переосмысления: в Хр. Амартола «изъимаху опако руцѣ связавше» (стр. 567, 30), но в ЕЛ-2 «изломяще опакы руцѣ связавше», что отклоняется от греческого оригинала (где συνελάμβανον — от συλλαμβάνειν — «забирать, уводить с собой, захватывать»). Эта связь ЕЛ-2 и Хр. по ВИ понятна: оба памятника восходили, по моим наблюдениям, к одной и той же редакции Хр. Амартола.

[60] Ср. в Хр. Амартола: «воя же лодииныя прежде урядивъ и угодивъ» (стр. 567, 5).

[61] Это место сильно испорчено и в Пол. палее, и в Тр. хр. Ср. в ЕЛ-2: «Сию хотя на ня ити, на устию Ускиною Понта (*в Хр. Амартола*: Еуксина Понта) сирѣчь Доброродна Понта, стражу дѣя ... зане частое ту разбоиничество на странныя, ихже изби (И)раклии». Я не случайно привожу текст ЕЛ: как выясняется, Хр. по ВИ восходил вместе с ЕЛ к особой ветви Хр. Амартола, отличной от той, к которой восходят известные нам отдельные списки Хроники. В издании В. М. Истрина конец